

中国比较文学的复兴一代——陈建华的学术史意义：导言

The Renaissance Generation of Chinese Comparative Literature—The Academic Contribution of Chen Jianhua: An Introduction

郝 岚 (Hao Lan)

内容摘要：作为学术史研究中的一个关键因素，“学人”非常重要。中国比较文学“复兴一代”指的是在1977年恢复高考后入学，80年代进入学界，后来成长为中国比较文学中坚力量的学者。他们多是在中文系任教外国文学史的新时期第一代比较文学与世界文学学者，研究天生带有史学的眼光和比较的意识，对“学术史”和文学“关系史”情有独钟；研究有着强烈的中国立场和现实关照。此外，他们中相当多的佼佼者历史性地担负起了各自高校院系的学科建设重任。华东师范大学中俄文学关系研究者陈建华的个人求学与研究经历具有典型的意义。

关键词：中国比较文学；复兴一代；陈建华

作者简介：郝岚，南开大学文学院教授，主要从事世界文学理论与实践、语文学与比较文学学科史研究。本文为国家社会科学基金后期资助一般项目“新世界文学：范式重构与多维共生”【项目批号：21FWWB004】、中央高校基本科研业务费专项资金“语文学与比较文学：学科史与中国实践”【项目批号：280-63233118】、国家社会科学基金重大项目“中国现代文学意义生产与俄苏文学关系研究”【项目批号：22&ZD279】阶段性成果。

Title: The Renaissance Generation of Chinese Comparative Literature—The Academic Contribution of Chen Jianhua: An Introduction

Abstract: As a key factor in the study of academic history, “scholar” is very important. The “Renaissance generation” of Chinese comparative literature refers to those who entered the academic world in the 1980s after the resumption of the college entrance examination in 1977, and later grew into the middle power of Chinese comparative literature; the average number of their books is generally higher than that of later scholars. As the first generation of comparative literature and world literature scholars who teach the history of foreign literature in the

Chinese Department in the new era, their research is born with the vision of history and the consciousness of comparison, and they have a special preference for “academic history” and “relationship history” of literature; they also have a strong Chinese position and realistic consideration. In addition, quite a number of them have historically taken on the task of discipline construction in their respective colleges and departments. The personal study and research experience of Chen Jianhua, a researcher of Sino-Russian literature relations in East China Normal University, is of typical significance.

Keywords: Chinese comparative literature; the Revival generation; Chen Jianhua

Author: Hao Lan is Professor at School of Literature, Nankai University of China (Tianjin 300071, China), specializing in the world literature and the disciplinary history of philology (Email: haolan73@qq.com).

如果将近代学人的相关课程与研究视作中国比较文学的肇始、起步期¹, 那么20世纪70年代恢复高考后进入大学读书、80年代进入学界的一批学人则无疑算是中国比较文学的复兴一代。正如陈建华所思考的那样: “当代中国学界面对的是一个深刻变动着的社会和文化环境, 无法回避如何在新的社会现实中推动学术发展的问题, 在这样的背景下学术史研究的价值更被凸现了出来。当然, 对重要学科的学术演进史的研究本身也可以为百年来中国社会和文化的发展提供一个不无裨益的侧影” (陈建华, 《中国俄苏文学研究史论》1)。作为学术史研究中的一个关键因素, “学人”非常重要。陈建华的个人求学与研究经历则具有了典型的样本意义: 作为一代学人, 他们在恢复高考后入学, 因此区别于解放前或者50年代的老牌大学生, 知识结构较于上一代或后来者虽然可能算不得完整, 但是对学术热切又赤诚、带着只争朝夕的干劲, 永远想补上那逝去的十几年, 所以他们有效学术生命著述的平均数量普遍多于后来学者; 作为在中文系任教外国文学史的新时期第一批比较文学与世界文学学者, 他们也区别于当时那些外语系出身或者从中国现代文学研究起步的比较文学研究者: 中外兼具的贯通型文学史训练, 让他们的研究天生带有史学的眼光和比较的意识, 对“学术史”和“关系史”情有独钟; 他们即使只是起步于某个国别作家作品的研究, 也有着强烈的中国立场和现实关照, 时刻在思考研究的主体意识。此外, 他们中相当多的佼佼者历史性地担负起了各自高校院系的学科建设重任, 在学科、科研、教学体系和教材建设等方面, 功不可没。正因如此, 这一代学人的成长之路、学术之路, 以及他们丰厚的著述、热切的事业心, 在中国的比较文学与世界文学学术史中“风景独好”。

1 参见 张晓红: “文化自信的百年叙事: 中国比较文学学科发展回顾与展望”, 《中国比较文学》2 (2023): 146-161。

笔者认为陈建华是“中国比较文学的复兴一代”代表还在于：他所在的华东师范大学在中国首批开出“比较文学”课程，他是最早的受益者之一；他参加了1983年在天津召开第一次全国性的比较文学会议，真正是中国比较文学“黄埔一期”学员；他和谢天振教授一起筹划参与了《中国比较文学》的创刊和上海市比较文学学会的成立。这些，都是中国比较文学复兴的标志性事件。陈建华还在世纪之交的2000年，应国家社科规划办之约，撰写了《世纪之交的中国比较文学研究（调研报告）》，报告不仅总结了上世纪90年代国内比较文学界在中外文学比较研究、翻译研究、比较文学学科理论研究、中西文论比较研究、文学人类学研究、文学与宗教关系研究等方面取得的成果，还深入探讨了处于世纪之交的中国比较文学界关注的一些重要理论问题，诸如比较文学语境中的全球化与民族主义问题、比较文学研究与文化的关系问题、影响研究在当代的作用问题、比较文学与世界文学学科合并后的专业建设问题等。上述建议不少在后来成为比较文学界的热门话题。

一、从恢复高考后的大学生到中国比较文学的“黄埔一期”

1977年冬天，停止了十余年的高考恢复招生。陈建华是典型的“老三届”：1966年上高三的学生，之后12年辗转，直到1978年考入华东师大中文系。刚刚恢复招生的大学万事都充满激情与希望，虽然很多硬件还很薄弱，课程体系还不标准，但正是很多的“不完善”才使之成为最具活力和可能的地方。就像当年战时的西南联大，外部环境的严酷不足为训，因为能被后人记住的永远是前辈学者为“人”的温度、为“学”的赤诚。恢复招生后的华东师大学术非常活跃：戈宝权的讲座“鲁迅与外国文学”和“俄国文学与中国”，倪蕊琴的托尔斯泰研究，余振、王智量、干永昌、冯增义等老师的授课，作为系主任的徐中玉为学生创造的宽松的求学环境，来华东师大兼职或讲学的草婴、夏仲翼、吴元迈、方平等，都是陈建华走上俄苏文学研究和比较文学的重要基石。

正是前辈学人的滋养，给了“先天不足”的这一代大学生以启蒙和榜样的力量。由于这一批大学生经历过特殊时期知识的匮乏和精神的苦闷与困顿，非常珍惜来之不易的教育，所以异常敬重老师，如同但丁《神曲》中将维吉尔视作“理性之光”去照亮那蒙昧的“黑暗森林”。所以陈老师仍记得他的老师倪蕊琴教授的一句话：“治学一要有信心，二要谦虚”¹。

1983年夏天，中国比较文学的第一次全国会议在天津举行。很多德高望重的老一辈学者出席了此次天津会议，包括北京大学的杨周翰教授、会议主办方南开大学的朱维之教授等。当时还是年轻教师的曹顺庆、王宁、叶舒宪等人也参加了，他们后来都成了中国比较文学学会的轮值会长。这一次会议，被学界戏称为中国比较文学的“黄埔一期”。当时的陈建华毕业不久却已

1 参见本期耿海英的论文“做有良知的学问——陈建华教授访谈录”。

35岁，他是和倪蕊琴教授、谢天振教授等当时上海的一批学者一起去的。“天津会议”后，南开大学出版社1984年出版了由朱维之、方平先生主编的本次会议的一本精选《比较文学论文集》，仅有26篇文章，就收录了陈建华的“影响·创新·民族化——谈谈巴金和屠格涅夫的创作风格”一文。当年也参加了会议学者刘康后来回忆说：“天津会议有两个特点。首先是边缘突破。参会的多数学者来自全国各地的中文系，少数来自外文系（因为中文系一直有‘世界文学’专业，自然是比较文学这个新兴学科的基础）。（……）第二个特点是开拓和创新。大家对于比较文学这个舶来品了解很少，在会议上也有许多思想禁区，所以开拓和创新主要还是感性大于学术”（陈菁霞 08版）。尽管如此，有了“黄埔一期”的学术启蒙，很多人由此走上比较文学之路。“中国比较文学从诞生之日起，就以崭新的面貌出现，倡导开放、多元、问题导向、国际化和跨学科，这些三十多年后中国学术界大声呼吁的东西，在天津会议上已露端倪”（陈菁霞 08版）。

有了天津会议的学术准备和广泛的学界基础，1985年，中国比较文学学会在深圳举办了第一次会议。这一年北大乐黛云从美国游学回国；上海创办了《中国比较文学》杂志。专业学会的成立、专业杂志的创办都是一个学科的大事，陈建华都是亲历者。他不少研究的比较意识、学术史观念和世界视野的奠定都在这一时期。

二、比较文学学科建设中的中俄文学关系与学术史研究

中国的“比较文学与世界文学”二级学科设立在中国语言文学目录之下，是一个非常特殊的存在。作为华东师范大学中文系比较文学与世界文学学科建设的负责人，陈建华有很多学术思考和建设实践，在比较文学、特别是俄罗斯文学学科建设方面做了很多工作。

俄苏文学不仅在中国比较文学与世界文学学科之中，而且在中国整个20世纪的人文思想史框架中都位置独特。它与现代中国的历史、政治和文化的关系起伏伏，具有重要的学术史价值。陈建华受上一代学人的影响从俄苏文学步入学界，继而以自觉的比较意识展开中俄文学关系和中国的外国文学学术史研究，在一定意义上代表了中国当代人文学术研究的走向。中国当代学者的比较文学研究，一直具有开放性、国际性与多元性，它是在与中国文学问题、世界文学研究和国际学术潮流构成合理学术对话中，自然产生的。可以说在现代思想、学术与文学研究中，至今“俄苏”都是绕不开的话题，因此陈建华的研究就更有代表性意义。

丹麦学者汤姆森曾用一本书的篇幅讨论世界文学经典化问题，在《图绘世界文学：国际经典化与跨国文学》（*Mapping World Literature: International Canonization and Transnational Literatures*, 2008）中他提醒我们，教材和文学选集“作为文学史的独特种类”（Rosendahl 86）在教育体系中作用深广。陈

建华非常注重教学体系和教材的建设，他的国家精品课、网络课和相关系列“外国文学”教材，开风气之先地加入插图或者较早使用光盘，因此它的受益者不仅是学生，而是引领了一大批正在中文系的外国文学教学一线任教的中青年教师。新的数字化技术和新颖的编排，使得课程、教材建设工作的意义超越了华东师范大学的本科课堂。

三、专栏的设计思路

本期专栏邀约的6篇文章分别从学术史研究、托尔斯泰研究、学术追求与学科建设等方面总结了陈建华的学术贡献，而一篇鲜活的访谈和一篇俄罗斯汉学家直接用汉语写成的书评，则为整个专栏增添了相当多的个性色彩。

众所周知，中国现代文学与俄苏文学有着天然纽带关系，作为80年代进入学界的新一代，中俄文学关系可以说是中国比较文学界的核心问题之一。受惠于倪蕊琴、余振、王智量等上一代学人，陈建华的超越意识体现在他的俄苏文学研究中的比较文学观念，正如本专栏中田洪敏“论陈建华俄苏文学研究的人文思想形态——一种学术史维度”分析的那样，陈建华体认的俄罗斯人文思想的内涵，首先是五四以降逐渐被我国青年知识分子所体认的俄罗斯文化中鲜明的民主意识、人道精神与历史使命。¹这一思想命题本身要求在学术路径上的统一性，直至1980年代我国俄苏文学研究在史料文献整理、作家作品研究、文艺理论与方法建构等层面都与中国现当代文学研究处于共同叙事空间，进而才能讨论中俄文学关系并进而思辨中国现当代文学进程与俄苏文学、世界文学的关系。该文从学术史维度，尝试借助文学批评与思想形态路径，勾勒陈建华对“俄苏文学作为思想观念”的整体把握、对于中俄文学关系在不同时期的阐释，对于文学史重构和学术史撰写规范的实践与反思，以期与20世纪中国学人群体形成有效对话，呈现当代学人的思想潜流与人文品格。

温华的“历史意识·学术视野·范式建构——陈建华与中国外国文学学术史研究”从多个角度分析了《中国俄苏文学研究史论》《中国外国文学研究的学术历程》。她认为，学术史的写法多种多样，基本可归入以下三种：以“书”（著述）为中心、以“人”（学人）为中心和以“问题”为中心。《中国俄苏文学研究史论》在参考学术史经典体例的基础上，紧扣国别（单一语种）文学研究的特点，选择了以“著述”为中心，兼及“学人”与“问题”的入思方式。温华认为，陈建华展现了清晰的历史自觉：记录学术演进的历史，是为百年来中国社会和文化的发展提供一个侧影，更是为当代中国学术如何在新语境中发展提供借鉴。因此，书写俄苏文学研究的学术历程，必须同民族解放、人民革命、民族复兴等大历史叙述相结合，同中俄文化背景、思想土壤、民族性格的辨析相结合；必须在史料完备的基础上对学科、著述、学人做

1 参见陈建华编：《俄罗斯人文思想与中国》，重庆：重庆出版集团，2011年，第1-3页。

出全面客观、可资借鉴的价值判断。

张兴宇的“发隐抉微，自出一家——陈建华先生与中国的列夫·托尔斯泰学”将陈建华作为改革开放以后进入学界的中国列夫·托尔斯泰学学者的代表，认为他无论对托尔斯泰创作的阐释，还是基于比较文学和学术史视野对作家的研究，均取得了重要成就。陈建华就托尔斯泰的小说提出的“对映体”“主体参与与美学距离统一”等观念刷新了国内学界对托尔斯泰小说创作艺术和人物塑造手法的认识。在中俄文学关系和学术史领域，陈建华以其宏阔视野和辩证史观，梳理了我国学界接受托尔斯泰的历史脉络，全面考察了中国视域下的托尔斯泰的思想和美学，深入展现了托尔斯泰对中国精神文化建设和发展的影响，全方位建构了这位伟大作家在中国的形象，是国内从这两个方面对之进行系统研究做出重大贡献的学者。

田全金在“陈建华的学术追求与华东师大俄罗斯文学学科建设”中总结到，陈建华的学术追求主要集中在俄罗斯文学、比较文学与中俄文学关系、外国文学学术史三个方面。陈建华不仅是杰出的学者，而且也是出色的学术研究组织工作者，在华东师范大学比较文学与世界文学学科建设（特别是俄罗斯文学学科建设）方面做了很多有益的工作。田全金作为陈建华的学生兼同事最有发言权。他认为，陈建华的贡献主要包含三方面：一是教学和学术团队的建设，二是俄罗斯文学学科史的研究，三是在对外交流中承继学科传统。

俄罗斯圣彼得堡国立大学东方系常务副主任、圣彼得堡俄中友好协会副主席阿列克谢·罗季奥诺夫（Алексей Анатольевич Родионов）的文章“读陈建华的《中俄文学关系十讲》有感——兼论中国当代文学在俄罗斯的传播和研究”，肯定了该书的特点和长处：一是具有大的框架，二是具有理论深度，三是材料非常丰富，还进一步延伸思考了很多问题。众所周知，专著的价值之一就在于它的“生产性”，它会激发读者走得更远。罗季奥诺夫对陈建华著作边读边思考，用详细的数据统计，审视了中国当代文学在俄罗斯的传播和研究情况。在1990年代困难时期成长起来的中青年汉学家罗季奥诺夫将陈建华的《二十世纪中俄文学关系》视为离不开的参考书，更见其珍贵。

耿海英的“做有良知的学问——陈建华教授访谈录”则从俄罗斯研究同行的视角展开学术对话。其中陈建华谈到，国内外语水平普遍提高之后，高校外语学科有了从过去的语言学方法为主向文学研究方法为主的转变，这将使外文专业的学科定位与中文系外国文学教研室的外国文学研究方向发生更大幅度的重叠。两个学术团队如何调整研究重心，发挥各自的特长，必将成为未来一个重要议题。不同学科之间定位的交叉，只要规划得好，合作与融通能发挥各自的特长，对外国文学研究的发展是有利的。这些年来，国家陆续推出一些重大招标项目，学科间的合作变得更加重要。他在编写《外国文学史》时也做了一些尝试，如坚持中国学者的立场，不照搬国外学者的材料

和观点，在编写中有自己的见解¹等。这些学术反思，无不是告诫我们新一代学人树立研究自觉意识的重要提醒。

中国比较文学与世界文学学科发展就是靠这样一代代学人顽强地克服时代的局限、扛起历史的责任，筚路蓝缕，勇于向前，才能不断精进。陈建华说：我一直认为，除了少数人以外，我以及与我有过相似经历的不少学者存在先天不足的问题。青春时期长达12年的蹉跎岁月是残酷的，但也是不能不接受的事实。错过了接受教育的最佳时期，会带来知识结构的不完整，如学识不够广博、理论思维有欠缺等，有些问题并不是靠奋斗能解决的；当然，我们这一代人努力了，起了承上启下的作用。现在的中青学者是学界的中坚力量，他们的发展无可限量，这是中国外国文学界的希望和未来。²我们相信，以陈建华为代表的“中国比较文学的复兴一代”，于后来的年轻一代学者而言，既是不断趋近的标杆，也是最终渴求超越的对象。

Works Cited

陈建华：《中国俄苏文学研究史论》第1卷。重庆：重庆出版社，2007年。

[Chen Jianhua. *On the History of Russian and Soviet Literary Studies in China* Vol.1. Chongqing: Chongqing Publishing House, 2007.]

陈建华主编：《俄罗斯人文思想与中国》。重庆：重庆出版集团，2011年。

[Chen Jianhua, ed. *Russian Humanistic Thoughts and China*. Chongqing: Chongqing Publishing Group, 2011.]

陈菁霞：“中国比较文学的国际化战略——访上海交通大学刘康教授”，《中华读书报》2011年08月10日，第08版。

[Chen Jingxia. “Internationalization Strategy of Chinese Comparative Literature: Interview with Professor Liu Kang of Shanghai Jiao Tong University.” *Chine Reading Weekly* 10 Aug. 2011: 08.]

Thomsen, Mads Rosendahl. *Mapping World Literature: International Canonization and Transnational Literatures*. London: Bloomsbury Publishing, 2008.

张晓红：“文化自信的百年叙事：中国比较文学学科发展回顾与展望”，《中国比较文学》2（2023）：146-161。

[Zhang Xiaohong. “A One-Hundred Year Narrative with Cultural Self Confidence: A Retrospective and Anticipative Perspective on the Disciplinary Construction of Chinese Comparative Literature.” *Comparative Literature in China* 2 (2023): 146-161.]

1 参见陈建华编：《俄罗斯人文思想与中国》，重庆：重庆出版集团，2011年，第1-3页。

2 参见本期耿海英的访谈“做有良知的学问——陈建华教授访谈录”。